



ADDITIONAL COMMUNITY MEETINGS FOR MOBILE FOOD FACILITY PLACARDING SCHEDULED

Attention current and future food truck operators planning to sell in Alameda County & members of the general public:

Vaya a la página 2 para ver el texto en español.

Xin vui lòng mở trang 3 để đọc bằng tiếng Việt.

The Alameda County Department of Environmental Health will begin implementing a mobile food facility grading (Placarding) Program. This program will provide the Public a way to make more informed decisions by helping them choose facilities that have exemplary food safety practices. Our inspectors will be out in the field to inspect your truck and your food preparation practices in order to issue you a Green, Yellow or Red Placard.

We have already held five (5) meetings in English to help you prepare for the Placarding Program. We will be holding a total of six (6) more meetings. These meetings will be in English, but three (3) of the meetings **will have extra support for Spanish and Vietnamese native speakers (see shaded boxes below)**. If Spanish or Vietnamese is your native language, and you are not comfortable with English, we strongly encourage you to attend *one* of the meetings listed in **bold** below. At these meetings, we will offer handouts of the presentation and other documents in Spanish and Vietnamese. In addition, we will have an interpreter present if clarification in your native language is needed. **See below for the dates that your language is offered.**

As this may be the last round of Community Meetings before the Placarding Program begins in the spring of 2014, we hope you will be pro-active in managing your business by attending one of the meetings below. If you have already attended one of our meetings, you are not required, but are welcome to attend a second time. Keep in mind that members of the public also will be invited to these meetings.

Check our website (<http://www.acgov.org/aceh/food/mfp-info.htm>) frequently for updated documents which will help you prepare your business for the Placarding program. These documents include:

- **The Official Inspection Report (OIR) Marking Guide**, which is an explanation of the OIR, which is used for the inspection of your truck. This document provides you with options for correcting each observed violation marked on the OIR.
- **The PowerPoint presentation** that is used during Community Meetings in English, Vietnamese and Spanish.

#	DATE	VENUE	LOCATION	TIME
1	Monday, January 13th, 2014	Bay Area Kitchen Rental	49103 Milmont Drive Fremont, CA 94538	3:30 PM – 5:30 PM
2	Friday, January 24th, 2014 Spanish Support	Alameda County Env Health Department, Room 106	1131 Harbor Bay Pkwy, Alameda, CA 94502	4:00 PM – 6:00 PM (NEW TIME!)
3	Thursday, January 30th, 2014 Vietnamese Support	Newark Library	6300 Civic Terrace Ave. Newark, CA 94560	6:30 – 8:30 PM
4	Tuesday, February 4th, 2014 Spanish Support	San Leandro Main Library, Lecture Hall	300 Estudillo Ave, San Leandro, CA 94577	5:30 – 7:30 PM
5	Thursday, February 13th, 2014	Castro Valley Library, Chabot/Canyon Room	3600 Norbridge Avenue Castro Valley, CA 94546	3:00 – 5:00 PM
6	Tuesday, February 18th, 2014	Oakland Main Library, Bradley C. Walters Community Room	125 14th Street Oakland, CA 94612	3:00 – 5:00 PM

Email us your questions at: www.DEHvehiclesPlacarding@acgov.org

**Please RSVP by simply circling the date(s) you plan to attend, and FAX:(510) 337-9134, or mail to:
1131 Harbor Bay Parkway, Alameda, CA 94502-6577.**



REUNIONES COMUNITARIAS ADICIONALES PARA LA PROGRAMACIÓN DE LA COLOCACIÓN DE CARTELES PARA INSTALACIONES MÓVILES DE ALIMENTOS

Xin vui lòng mở trang 3 để đọc bằng tiếng Việt.

El Departamento de Salud Ambiental del Condado de Alameda comenzará a implementar un programa de calificación (colocación de carteles) en instalaciones móviles de alimentos. Este programa permitirá que el público tome decisiones más informadas al ayudarlo a elegir instalaciones que cumplan con prácticas de seguridad alimentaria ejemplares. Nuestros inspectores saldrán a inspeccionar su vehículo y sus prácticas de preparación de alimentos para poder asignarle un cartel verde, amarillo o rojo.

Ya hemos realizado cinco (5) reuniones en inglés para ayudarlo a prepararse para el programa de colocación de carteles. Realizaremos un total de seis (6) reuniones más. Estas reuniones serán en inglés, pero tres (3) de ellas **contarán con apoyo adicional para hablantes nativos de español y vietnamita (consulte las casillas sombreadas a continuación)**. Si su lengua madre es español o vietnamita, y no se siente cómodo con el inglés, le recomendamos que asista a una de las reuniones **en negrita** que se mencionan a continuación. En estas reuniones, repartiremos apuntes de la presentación y otros documentos en español y vietnamita. Además, estará presente un intérprete en caso de que se necesite clarificar algo en su idioma. **Lea la información a continuación para saber en qué fechas se ofrece su idioma.**

Ya que esta puede ser la última ronda de reuniones antes de que comience el programa de colocación de carteles en la primavera del 2014, esperamos que sea proactivo en el manejo de su negocio al asistir a alguna de las reuniones que se nombran a continuación. Si ya asistió a una de nuestras reuniones, no es necesario que asista a una segunda, pero será bienvenido si lo hace. Tenga en cuenta que también se invitará a miembros del público.

Visite nuestro sitio web (<http://www.acgov.org/aceh/food/mfp-info.htm>) con frecuencia para consultar los documentos actualizados que lo ayudarán a preparar su negocio para el programa de colocación de carteles. Estos documentos incluyen lo siguiente:

- **La Guía de Marcación del Informe Oficial de Inspección** (OIR, Official Inspection Report), que es una explicación del OIR (que se utiliza para la inspección de su vehículo). Este documento le brinda opciones para corregir cada violación que se haya marcado en el OIR.
- **La presentación de Power Point** que se usa durante las reuniones comunitarias en inglés, vietnamita y español.

#	FECHA	LUGAR	UBICACIÓN	HORA
1	Lunes 13 de enero de 2014	Bay Area Kitchen Rental	49103 Milmont Drive Fremont, CA 94538	3:30 p. m. – 5:30 p. m.
2	Viernes 24 de enero de 2014 Apoyo en español	Departamento de Salud Ambiental del Condado de Alameda, Sala 106	1131 Harbor Bay Pkwy, Alameda, CA 94502	4:00 p. m. – 6:00 p. m. (¡NUEVO HORARIO!)
3	Jueves 30 de enero de 2014 Apoyo en vietnamita	Newark Library	6300 Civic Terrace Ave. Newark, CA 94560	6:30 p. m. – 8:30 p. m.
4	Martes 4 de febrero de 2014 Apoyo en español	San Leandro Main Library, Salón de lectura	300 Estudillo Ave, San Leandro, CA 94577	5:30 p. m. – 7:30 p. m.
5	Jueves 13 de febrero de 2014	Castro Valley Library, Sala Chabot/Canyon	3600 Norbridge Avenue Castro Valley, CA 94546	3:00 p. m. – 5:00 p. m.
6	Martes 18 de febrero de 2014	Oakland Main Library, Sala comunitaria Bradley C. Walters	125 14th Street Oakland, CA 94612	3:00 p. m. – 5:00 p. m.

Envíenos sus preguntas por correo electrónico al: www.DEHvehiclesPlacarding@acgov.org

**Confirme su asistencia; para ello, encierre con un círculo la fecha en la que planea asistir; envíenos un FAX al (510) 337-9134 o por correo al:
 1131 Harbor Bay Parkway, Alameda, CA 94502-6577.**



XẾP ĐẶT THÊM CÁC BUỔI HỌP CỘNG ĐỒNG VỀ VIỆC TREO BẢNG XẾP HẠNG CHO XE BÁN THỨC ĂN LƯU ĐỘNG

Sở Y Tế Môi Sinh của Quận Alameda (The Alameda County Department of Environmental Health) sẽ bắt đầu áp dụng Chương Trình (Treo Bảng) xếp hạng cho xe bán thức ăn lưu động. Chương trình này sẽ giúp Công Chúng có cách để đưa ra những quyết định với sự hiểu biết rõ hơn bằng cách giúp họ chọn những xe nào có cung cách buôn bán thức ăn an toàn gương mẫu. Các thanh tra của chúng tôi sẽ đi ra để kiểm tra xe tải của quý vị và cách chuẩn bị thức ăn của quý vị để cấp cho quý vị một Thẻ Xanh, Vàng hoặc Đỏ.

Chúng tôi đã thực hiện năm (5) buổi họp bằng tiếng Anh để giúp quý vị chuẩn bị cho Chương Trình Treo Bảng Xếp Hạng. Chúng tôi sẽ thực hiện thêm tổng cộng là sáu (6) buổi họp nữa. Những buổi họp này sẽ bằng tiếng Anh, nhưng ba (3) trong số những buổi họp đó sẽ có thêm sự giúp đỡ cho người nói tiếng Tây Ban Nha và Việt Nam (xem những ô màu xám dưới đây). Nếu tiếng mẹ đẻ của quý vị là Tây Ban Nha hoặc Việt Nam, và quý vị không thoải mái với tiếng Anh, chúng tôi cực lực khuyến khích quý vị hãy tham dự một trong những buổi họp được liệt kê bằng chữ đậm dưới đây. Trong những buổi họp này, chúng tôi sẽ có những tài liệu phát ra về bài thuyết trình và những tài liệu khác bằng tiếng Tây Ban Nha và Việt Nam. Ngoài ra, chúng tôi cũng sẽ có một thông dịch viên có mặt nếu quý vị cần được giải thích rõ bằng tiếng mẹ đẻ của mình. **Xem dưới đây để biết những ngày có ngôn ngữ của quý vị.**

Vì đây có thể là những Buổi Họp Cộng Đồng cuối cùng trước khi Chương Trình Treo Bảng Xếp Hạng bắt đầu vào mùa xuân 2014, chúng tôi hy vọng quý vị sẽ tích cực trong việc quản lý doanh nghiệp của mình bằng cách tham dự một trong những buổi họp dưới đây. Nếu đã tham dự một trong những buổi họp của chúng tôi, quý vị không cần tham dự nữa, nhưng chúng tôi cũng hoan nghênh quý vị tham dự lần thứ nhì. Hãy nhớ rằng các thành viên trong công chúng cũng sẽ được mời đến những buổi họp này.

Hãy vào website của chúng tôi (<http://www.acgov.org/aceh/food/mfp-info.htm>) thường xuyên và đọc những tài liệu được cập nhật để giúp quý vị chuẩn bị doanh nghiệp của mình cho chương trình Treo Bảng Xếp Hạng. Những tài liệu này gồm có:

- Bảng Hướng Dẫn Cách Đánh Dấu Báo Cáo Kiểm Tra Chính Thức (**The Official Inspection Report, OIR, Marking Guide**), tức là phần giải thích về OIR, được sử dụng để kiểm tra xe tải của quý vị. Tài liệu này đưa ra cho quý vị những chọn lựa để chỉnh lại cho đúng mỗi vi phạm được quan sát thấy và đánh dấu trên OIR.
- Phần thuyết trình bằng PowerPoint** được sử dụng trong các Buổi Họp Cộng Đồng bằng tiếng Anh, Việt Nam và Tây Ban Nha.

#	NGÀY	ĐỊA ĐIỂM	ĐỊA CHỈ	THỜI GIAN
1	Thứ Hai, 13 tháng Giêng, 2014	Bay Area Kitchen Rental	49103 Milmont Drive Fremont, CA 94538	3:30 PM – 5:30 PM
2	Thứ Sáu, 24 tháng Giêng, 2014 Giúp Đỡ bằng Tiếng Tây Ban Nha	Alameda County Env Health Department, Room 106	1131 Harbor Bay Pkwy, Alameda, CA 94502	4:00 PM – 6:00 PM (GIỜ MỚI!)
3	Thứ Năm, 30 tháng Giêng, 2014 Có Giúp Đỡ bằng Tiếng Việt Nam	Newark Library	6300 Civic Terrace Ave. Newark, CA 94560	6:30 – 8:30 PM
4	Thứ Ba, 4 tháng Hai, 2014 Có Giúp Đỡ bằng Tiếng Tây Ban Nha	San Leandro Main Library, Lecture Hall	300 Estudillo Ave, San Leandro, CA 94577	5:30 – 7:30 PM
5	Thứ Năm, 13 tháng Hai, 2014	Castro Valley Library, Chabot/Canyon Room	3600 Norbridge Avenue Castro Valley, CA 94546	3:00 – 5:00 PM
6	Thứ Ba, 18 tháng Hai, 2014	Oakland Main Library, Bradley C. Walters Community Room	125 14th Street Oakland, CA 94612	3:00 – 5:00 PM

Hãy gửi những thắc mắc của quý vị qua Email cho chúng tôi: www.DEHVehiclesPlacarding@acgov.org

Xin vui lòng liên lạc để giữ chỗ (RSVP) bằng một cách đơn giản là khoanh lại (những) ngày quý vị định tham dự, và gửi bằng FAX đến số: (510) 337-9134, hoặc gửi thư đến:
1131 Harbor Bay Parkway, Alameda, CA 94502-6577.